

FACOLTÀ BIBLICA • CORSO: GRECO BIBLICO 1

LEZIONE 5

Gli spiriti della lingua greca

Gli antichi segni di aspirazione

di GIANNI MONTEFAMEGLIO

Questa lezione è *facilissima*. Nelle scorse lezioni abbiamo fatto pratica di lettura e abbiamo accennato a certi piccoli segni che si trovano sulle lettere greche. Come potete immaginare, si tratta di accenti, che vedremo meglio più avanti. Ci sono però altri **piccoli segni su certe lettere iniziali delle parole** che non sono accenti. Si tratta di segni chiamati ***spiriti***.

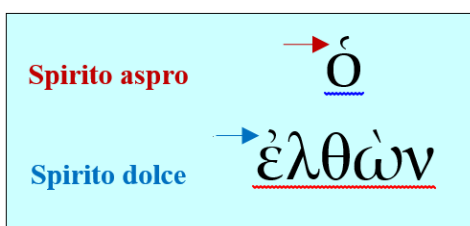
Osservate Gv 1:1:

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν,
καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος

Ora notate quella specie di virgoletta posta in alto a sinistra della prima lettera: Ἐ. Notate anche la virgoletta posta sopra la prima lettera *òmicron* che appare: ὀ. Quella virgoletta si chiama “**spirito**”. Se notate bene, vedrete che lo spirito della lettera iniziale Ἐ assomiglia a una piccola c all’incontrario, mentre lo spirito posto sull’*òmicron* assomiglia a una piccola c.

Il primo segno (´) si chiama “spirito dolce”; il secondo (ˆ), “spirito aspro”. A che cosa servono? Anticamente segnalavano la mancanza di aspirazione (spirito dolce) o l’aspirazione (spirito aspro) delle **vocali iniziali** delle parole. Ai tempi apostolici, però, la differenza nella pronuncia era già probabilmente sparita. Ciò significa che le vocali si leggono esattamente come si scrivono, senza badare agli spiriti. Fate conto, quindi, che non ci siano.

Ma allora perché si scrivono? Perché il greco è una lingua *molto precisa*.



Questa lezione, davvero facile, termina qui. Avete imparato cosa sono gli spiriti. Quando copiate una parola greca, riportatela come la trovate, con gli spiriti! Fate attenzione alla loro direzione ovvero se la parte aperta volge a sinistra o a destra. Scrivendo, basta copiare.

Precisazioni

Gli spiriti sono collocati **solo sulle vocali iniziali** delle parole. C'è una sola eccezione: la lettera *rho* (ρ), che è una consonante, quando è iniziale assume sempre lo spirito aspro. Esempio: $\rho\alpha\beta\beta\iota$.

Quando la parola inizia con una vocale maiuscola, lo spirito le è posto accanto, in alto a sinistra; esempi: Ω , Λ , Γ .

Quando la parola inizia con un dittongo, lo spirito si pone sulla seconda vocale. Esempio: $o\upsilon$.

Nella prossima lezione ci occuperemo degli altri “piccoli segni” sopra le vocali: gli accenti.